

**簡介2021年選舉委員會界別分組一般選舉的安排、
選舉法例及選舉活動指引**

**Briefing on the arrangements for the
2021 Election Committee Subsector Ordinary Elections,
electoral legislations and the Guidelines on Election-related Activities**

1

**選舉管理委員會主席
馮驊法官**

**The Hon. Mr. Justice Barnabas FUNG Wah
Chairman, Electoral Affairs Commission**

提名 (1)

Nomination (1)

- ▶ 選舉委員會界別分組一般選舉將於今年**9月19日**舉行
The Election Committee Subsector Ordinary Elections will be held on **19 September** this year
- ▶ 選舉主任在提名期內接獲**1 016**份候選人提名表格
During the nomination period, **1 016** nomination forms for candidates were received by the Returning Officers

提名 (2)

Nomination (2)

- ▶ 1份提名被候選人資格審查委員會決定為無效
1 nomination has been decided by the Candidate Eligibility Review Committee as invalid
- ▶ 1 015份提名獲候選人資格審查委員會決定為有效
1 015 nominations have been decided by the Candidate Eligibility Review Committee as valid
- ▶ 23個界別分組毋須進行投票
Voting is not required for 23 subsectors
- ▶ 13個界別分組需要進行投票，總席數共364個
Voting is required for 13 subsectors, the total number of seats is 364

提名 (3)

Nomination (3)

- ▶ 選舉主任已於8月23日抽籤，決定候選人在選票上的排列次序
The order in which the names of candidates appear on ballot paper was determined by the Returning Officers on 23 August by drawing of lots
- ▶ 候選人的編號已於今天(8月26日)在憲報公告上公布
(https://www.gld.gov.hk/egazette/tc_chi/index.html)
Candidate numbers have been published on Gazette notices today (26 August) (<https://www.gld.gov.hk/egazette/english/index.html>)

維護公開、公正和誠實的選舉 (1)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (1)

▶ 選舉廣告、選舉開支及選舉捐贈

Election advertisements, election expenses and election donations

▶ 為選舉開支定出限額

The law has prescribed the limit of election expenses

▶ 選舉開支指為促使或阻礙某候選人當選而招致或將招致的開支

“Election expenses” is defined as expenses incurred or to be incurred for the purpose of promoting or prejudicing the election of a candidate

▶ 只有候選人及其授權的選舉開支代理人才可招致選舉開支，否則屬非法行為

Only candidates and their election expense agents are permitted to incur election expenses, otherwise it is an illegal conduct

維護公開、公正和誠實的選舉 (2)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (2)

▶ 選舉廣告、選舉開支及選舉捐贈

Election advertisements, election expenses and election donations

▶ 選舉廣告屬選舉開支中的重要部分，因此要對有關發布作出規管

Election advertisements account for a major portion of election expenses, it is therefore necessary to regulate the publication

▶ 候選人的選舉開支如超逾規定的限額，屬非法行為

It is an illegal conduct if the election expenses incurred by a candidate exceed the prescribed limit

▶ 候選人須申報所有選舉開支及選舉捐贈

Candidates must declare all election expenses and election donations

維護公開、公正和誠實的選舉 (3)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (3)

- ▶ 為候選人平均分配公共資源
Fair allocation of public resources
 - ▶ 同一界別分組候選人，會獲分配同一數目的選舉廣告指定展示位置
Candidates contesting in the same subsector should each be allocated the same number of designated spots for display of election advertisements

維護公開、公正和誠實的選舉 (4)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (4)

- ▶ 候選人如質疑選舉結果，可依法律程序向審裁官提出上訴
A candidate may appeal to Revising Officer against the result of election
- ▶ 選舉管理委員會(選管會)會嚴肅檢視選舉相關投訴有否違反公正及平等的原則
The Electoral Affairs Commission (EAC) solemnly handles election-related complaints against any breach of the principle of fairness and equality
- ▶ 就任何刑事、非法或舞弊行為，可直接向執法機關投訴
A complaint against criminal, illegal or corrupt conduct may be made direct to the relevant authorities

2021年完善選舉制度(綜合修訂)條例 (1)

9

Improving Electoral System

(Consolidated Amendments) Ordinance 2021 (1)

- ▶ 全國人民代表大會常務委員會於2021年3月通過新修訂的《基本法》附件一及附件二

The Standing Committee of the National People's Congress adopted the amended Annexes I and II to the Basic Law in March 2021

- ▶ 在立法會於2021年5月通過相關的法例修訂後，選舉委員會界別分組選舉實務及相關的安排有相當的改動

Pursuant to the passage of related legislative amendments by the Legislative Council in May 2021, certain changes are made to the practical and related arrangements of Election Committee Subsector elections

2021年完善選舉制度(綜合修訂)條例 (2)

10

Improving Electoral System

(Consolidated Amendments) Ordinance 2021 (2)

- ▶ 訂下在投票站使用電子選民登記冊發出選票的程序
Setting out the procedures for using Electronic Poll Register (EPR) for issuing ballot papers in polling stations
- ▶ 優化排隊輪候領取選票的安排
Improving the queuing arrangements
- ▶ 禁止任何人在選舉期間內藉公開活動煽惑他人不投票或投下無效選票
Prohibiting any person inciting voters not to vote or cast invalid votes by way of public activity during an election period

投票人 / 獲授權代表 (1)

Voter/ Authorized Representative (1)

- ▶ 現時正式投票人登記冊共有超過7 900多名投票人
More than 7 900 voters in existing Subsector Final Register
 - ▶ 個人投票人: 約2 500多名
Individual Voters : around 2 500
 - ▶ 團體投票人: 約5 400多名
Corporate Voters: around 5 400
- ▶ 須競逐的界別分組的投票人可於9月的選舉中投票
Voters of contesting subsectors can vote in the election in September

投票人 / 獲授權代表 (2)

12

Voter/ Authorized Representative (2)

- ▶ 團體投票人的管治單位須委任獲授權代表在選舉中投票
Corporate voters should appoint an Authorized Representative (“AR”) to vote
- ▶ 如更改獲授權代表，團體投票人的管治單位須把更改的通知，以指定表格在投票日**最少14天前**送達選舉登記主任。在特殊情況下，選舉登記主任可在投票日期**最少三個工作天前**接納有關通知
Any decision to replace an AR of a corporate voter may only be made by its governing authority in a specified form and reach the Electoral Registration Officer **at least 14 days** before the polling day. Under special circumstances, the Electoral Registration Officer may accept the replacement notice if reached **not later than 3 working days** before the polling day

委任代理人 (1)

Appointment of Agents (1)

每位候選人可委任4類代理人協助處理選舉事宜：

Each candidate may appoint four kinds of agents to handle election-related matters :

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(1)	選舉代理人 Election Agent	1名 One

委任代理人 (2) Appointment of Agents (2)

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(2)	監察投票代理人 Polling Agent	
	每個一般投票站及位於警署的專用投票站 For each ordinary polling station and dedicated polling station situated in a police station	不超過2名 No more than two
	每個非高度設防監獄的專用投票站 Each dedicated polling station not situated at a maximum security prison	1名 One

委任代理人 (3)

Appointment of Agents (3)

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(3)	監察點票代理人 Counting Agent	不超過2名 No more than two
(4)	選舉開支代理人 Election Expense Agent	不限數目 Any number

委任代理人 (4)

Appointment of Agents (4)

- ▶ 候選人如欲以電郵、傳真、郵遞或由專人送遞監察投票代理人及監察點票代理人的委任通知書，須於投票日前7天（即**9月12日或之前**）提交

To appoint polling agents or counting agents, the notices of appointment must be delivered by electronic mail, by facsimile transmission, by post or by hand 7 days before the polling day (**on or before 12 September**)

委任代理人 (5)

Appointment of Agents (5)

- ▶ 如未能在限期前遞交有關委任通知書，候選人或選舉代理人須於投票日當天將委任通知書**親自**交予該投票站主任或選舉主任

If the relevant notice(s) of appointment cannot be submitted before the deadline, candidate or his/her election agent must deliver the notice(s) of appointment to Presiding Officer of the polling station or Returning Officer concerned **in person** on the polling day

- ▶ 有關代理人的委任及需要注意的事項的詳情，請參閱《選舉活動指引》第七章

For details on the appointment of agents and the important points to note, please refer to Chapter 7 of the Guidelines on Election-related Activities

投票制度 (1)

Voting System (1)

▶ 採用「得票最多者當選制」

The “**first past the post**” voting system applies

- ▶ 得到最多票數的候選人將會當選，然後依次按得票數目定出第二個當選者，如此類推，直至所有席位選出為止

The candidate who obtains the highest number of votes will be elected, followed by the candidate with the second highest number of votes, etc., until all seats are returned

- ▶ 如最後票數相同，會由選舉主任以抽籤形式決定當選的候選人

In the event that there is more than one remaining candidate having the equal highest number of votes, the Returning Officer shall arrange the drawing of lots to determine which of these candidates should be elected to fill the last vacancy

投票制度 (2)

Voting System (2)

- ▶ 投票人須視乎所屬界別分組須選出的席位數目，選擇不超過該數目的候選人

The number of candidates selected by a voter should not exceed the number of seats to be elected in the subsector concerned

- ▶ 須使用投票站提供的黑色筆填劃選票。如錯誤填劃，可向投票站主任要求更換另一張未經填劃的選票，並交還填錯或塗污的選票

Use the black pen supplied by the polling station to shade the ovals on the ballot paper. If the ballot paper is inadvertently torn, damaged or an error was made in marking the ballot paper, voter/AR may ask the Presiding Officer to issue a new ballot paper as replacement

投票制度 (3)

Voting System (3)

- ▶ 選舉事務處會在投票日**最少五日前**將「投票程序簡介」，連同投票通知卡寄給每位投票人

A “Guide on Voting Procedures” will be sent to each voter together with the poll card **at least five days** before the polling day

候選人簡介 (1)

Introduction to Candidates (1)

- ▶ 選舉事務處會印製「候選人簡介」，並連同投票通知卡郵寄給投票人

The Registration and Electoral Office (REO) will publish an “Introduction to Candidates” which will be mailed to the voters together with the poll cards

- ▶ 「候選人簡介」會上載至2021年選舉委員會界別分組一般選舉選舉網站

“Introduction to Candidates” will be uploaded to the website of the 2021 Election Committee Subsector Ordinary Elections

候選人簡介 (2)

Introduction to Candidates (2)

- ▶ 選管會呼籲候選人向選舉事務處提交文字版「候選人簡介」，供視障投票人以輔助軟件閱讀

The EAC appeals to all candidates to provide a text version of the “Introduction to Candidates” to facilitate voters with visual impairment to read by using software aids

- ▶ 如候選人尚未提交文字版「候選人簡介」，最遲可於**8月27日**（即明天）**下午5時前**，將填妥表格電郵至選舉事務處

If candidates have not provided text version of the “Introduction to Candidates”, please e-mail the completed form to the REO **before 5pm, 27 August**

投票安排 (1)

Polling Arrangements (1)

- ▶ 5個一般投票站
5 ordinary polling stations
- ▶ 1個警署專用投票站
1 dedicated polling station in police station
- ▶ 在囚或遭羈押的投票人會在懲教院所專用投票站投票
Voter imprisoned or held in custody can cast their votes in dedicated polling stations in penal institutions
- ▶ 投票人 / 獲授權代表只可前往獲編配的投票站投票
A voter/AR may vote only at the polling station allocated to him/her

投票安排 (2)

Polling Arrangements (2)

投票站 Polling Stations	投票時間 Polling Hours
一般投票站及在警署內設立的專用投票站 Ordinary polling stations and dedicated polling station situated in police station	上午9時至下午6時 From 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
懲教院所內的專用投票站 Dedicated polling stations situated in penal institutions	上午9時至下午4時 From 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

- ▶ 有關候選人及代理人在投票站內監察投票時須注意的事項，請參閱《選舉活動指引》第五及第七章

For details on the points to note when a candidate or agent observes the poll at the polling station, please refer to Chapters 5 and 7 of the Guidelines on Election-related Activities

領取選票及投票程序 (1)

25

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (1)

- ▶ 投票人 / 獲授權代表申領選票時：

When a voter/AR applies for a ballot paper,

- ▶ 出示香港身份證正本或其他指定替代文件（如特區護照）的正本
Show the original HKID Card or other specified alternative documents

(e.g. HKSAR Passport)

- ▶ 如遺失香港身份證而又未能出示指定替代文件，須提供「警署報失紙」及顯示投票人 / 獲授權代表姓名及照片的有效旅行證件

If a voter/AR lost the HKID Card and cannot provide other specified alternative documents, he/she must provide “a memo of lost property” together with a valid travel document showing name and photograph of the voter/AR

領取選票及投票程序 (2)

26

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (2)

- ▶ 以電子選民登記冊系統發出選票
An EPR system will be adopted for issuing ballot papers
- ▶ 工作人員會請投票人 / 獲授權代表短暫拉開口罩，以核實身份
Voter/AR should temporarily pull his/her mask aside for verification of identity
- ▶ 以平板電腦掃描投票人 / 獲授權代表香港身份證，核實是否於該投票站的投票人 / 獲授權代表
Polling staff will scan HKID card with a tablet to verify whether the voter/AR is assigned to vote at the polling station

領取選票及投票程序 (3)

27

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (3)

- ▶ 工作人員根據系統上的記項，輕聲讀出投票人 / 獲授權代表的姓名，與負責派發選票的工作人員互相核對

The polling staff will softly call out the name of the voter/AR as stated in the entry in the EPR system for checking

- ▶ 投票人 / 獲授權代表前的平板電腦會顯示其姓名、部分身分證號碼以及應獲發哪個界別分組的選票，工作人員會向投票人 / 獲授權代表展示獲發的選票是未經填劃

Tablet in front of the voter/AR will show his/her name, partial HKID number and the type(s) of ballot paper issued to him/her. The polling staff will show the ballot paper to the voter/AR to confirm that the ballot paper given to him/her is unmarked

領取選票及投票程序 (4)

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (4)

- ▶ 如投票人 / 獲授權代表提供香港身份證以外的其他身分證明文件
If a voter/AR provides an identity document other than the HKID Card
 - ▶ 投票站主任會檢查投票人 / 獲授權代表出示的文件
Presiding Officer will check the alternative document provided by the voter/AR
 - ▶ 工作人員在投票站主任給予許可的情況下，以人手輸入該投票人 / 獲授權代表的香港身份證號碼
With permission obtained from Presiding Officer, polling staff will enter the HKID number of voter/AR
 - ▶ 經核實投票人 / 獲授權代表身分後，再按既定程序發出選票
Ballot paper will be issued after confirming the identity of voter/AR

領取選票及投票程序 (5)

29

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (5)

- ▶ 如不能使用電子選民登記冊系統，投票站工作人員會採用正式投票人登記冊印刷本派發選票

The printed copy of final register will be used in issuing ballot papers when the EPR system cannot be adopted

- ▶ 若電子選民登記冊於投票日已開始運作但其後未能如常運作，投票站工作人員會啟動後備模式，檢查系統的儲存設施，以確定有關投票人 / 獲授權代表並未於系統正常運作時曾到投票站領取選票

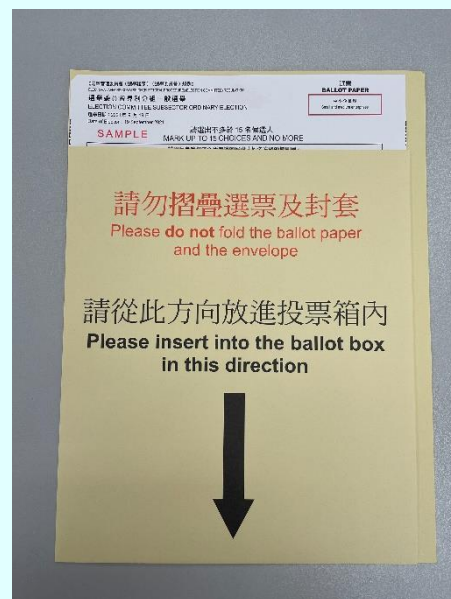
In case the EPR system has been in operation but subsequently breaks down on the polling day, polling staff will activate fallback mode by checking the local storage device and ascertaining that a voter/AR applying for ballot papers has not collected any ballot papers at the polling station before

領取選票及投票程序 (6)

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (6)

- ▶ 由光學標記閱讀系統點票，選票需要放入由投票站提供的封套內保護選票，然後放入投票箱

The ballot paper will be read by Optical Mark Recognition. The ballot paper should be inserted into the envelope provided by the polling station for protection and put into the ballot box



領取選票及投票程序 (7)

31

Procedures for Collecting Ballot Papers and Polling (7)

- ▶ 投票是自主及保密的。無人可用武力脅迫或利誘他人投選或不投選某一名候選人，任何人亦無須透露已投選或準備投選哪些候選人

Ballot is autonomous and secret. Nobody may use force, coercion or inducement against any person to vote or not to vote a particular candidate(s). No one is obliged to disclose which candidate(s) he/she has voted for or is going to vote for

投票人輪候安排

Queuing Arrangements

- ▶ 投票站設立特別隊伍，方便70歲或以上長者、孕婦及殘疾人士
Special queue for persons aged 70 or above, pregnant women or persons with disability
- ▶ 投票站備有座椅，讓有需要人士稍作休息
Seats may also be provided in polling stations for persons with special needs to take rest
- ▶ 票站職員若發現或懷疑有人透過重複排隊或其他方式妨礙他人投票時，會通知執法部門處理
Polling staff will report to law enforcement agencies if any person is suspected to queue up repeatedly to obstruct others from voting

投票安排 – 安全措施 (1)

Polling Arrangements – Safety Measures (1)

- ▶ 為防止2019冠狀病毒病在投票站和中央點票站散播：

In order to prevent the spread of COVID-19 in the polling stations and Central Counting Station –

- ▶ 所有投票站及點票站工作人員必須戴上外科口罩及其他衛生防護中心建議的防護裝備。有發燒徵狀的工作人員將不得執行選舉職務

All polling/counting staff are required to wear mask and other protective equipment suggested by Centre for Health Protection. Those showing signs of fever will not be allowed to discharge electoral duties

投票安排 – 安全措施 (2)

Polling Arrangements – Safety Measures (2)

- ▶ 發票柜枱豎立透明防護擋板，以分隔投票站工作人員及投票人
Set up transparent partitions on ballot paper issuing desks to keep distance between polling staff and voters
- ▶ 進入投票站及點票站前，必須正確戴上自備口罩，量度體溫及使用設於投票站的消毒潔手液清潔雙手
Before entering the polling/counting stations, all persons are required to wear their own masks properly, have their body temperature checked and rub their hands with hand sanitizers provided at the polling station

投票安排 – 安全措施 (3)

Polling Arrangements – Safety Measures (3)

- ▶ 有發燒病徵的投票人 / 獲授權代表會安排到特別投票間投票。每次使用特別投票間後，均會進行消毒

Voters/ARs showing sign of fever will be arranged to vote at a special voting compartment which will be disinfected after every use

- ▶ 由於候選人及代理人可能在投票站或中央點票站逗留較長時間，故有發燒病徵的候選人及代理人不得進入投票站及點票站觀察投票 / 點票

Since candidates and agents may stay longer in a polling station or Central Counting Station, those who show sign of fever are not allowed to enter the polling/counting station to observe the poll/count

投票安排 – 安全措施 (4)

Polling Arrangements – Safety Measures (4)

- ▶ 投票站工作人員有需要時為投票站消毒
Staff will disinfect polling station if needed
- ▶ 投票站工作人員會提醒投票人 / 獲授權代表在投票站保持適當社交距離
Polling staff will remind the voters/AR to maintain social distancing at all times
- ▶ 選舉事務處會諮詢衛生防護中心等意見，檢視並在需要時採取適當措施，以防2019冠狀病毒病在投票站及中央點票站散播
The REO will consult Centre for Health Protection etc. and take necessary measures to avoid spreading of COVID-19 at polling stations and Central Counting Station

投票安排 – 安全措施 (5)

Polling Arrangements – Safety Measures (5)

- ▶ 有意投票的投票人 / 獲授權代表若現時並非身處香港，應留意抵港的檢疫安排，並盡早規劃行程及預留足夠時間完成抵港檢疫安排，以便於投票日行使投票權

Voters/AR who intend to vote but are currently outside Hong Kong should take note of the quarantine arrangement for inbound travellers. They should plan their itinerary as early as possible and allow sufficient time for quarantine upon arrival, so that they can exercise their voting right on the polling day

投票站內的行為 (1)

Conduct inside the Polling Station (1)

- ▶ 在投票日，候選人或其代理人可於上午八時三十分進入一般投票站及警署內設立的專用投票站，觀察投票站主任開啟選票封包以及為投票箱上鎖加封

At 8:30am of the polling day, candidates or their agents may enter the ordinary polling stations or designated polling station situated in a police station to observe the opening of the sealed packets of ballot papers and the locking and sealing of ballot boxes

- ▶ 候選人及代理人可留在指定範圍內觀察投票
Candidates and agents can observe the poll at the designated area

投票站內的行為 (2)

Conduct inside the Polling Station (2)

- ▶ 候選人或代理人進入投票站需帶備一份已簽署的保密聲明
Candidates and agents entering a polling station are required to bring a signed Declaration of Secrecy
- ▶ 候選人及代理人須在投票站內戴上指定的名牌及不可拉票
Inside a polling station, candidates and agents should put on designated identification badges and cannot canvass for votes
- ▶ 詳情請參閱《選舉活動指引》第五章
Please refer to Chapter 5 of the Guidelines for Election-related Activities for details

禁止拉票區 / 禁止逗留區 (1)

No Canvassing Zone / No Staying Zone (1)

- ▶ 選舉主任將於各投票站外圍劃定「禁止拉票區」，投票站出入口範圍會被劃定為「禁止逗留區」

An area outside each polling station will be determined by Returning Officers as No Canvassing Zone (NCZ) and a No Staying Zone (NSZ) will be designated at the entrance/exit of a polling station

- ▶ 任何人均不可在「禁止逗留區」逗留，亦不可在「禁止拉票區」內拉票或向投票人打手勢、示好等「變相拉票」的行為

No one is allowed to stay in NSZ. Also not allowed to canvass for votes or conduct “de-facto canvassing” like making hand gestures, greetings, etc., inside the NCZ

禁止拉票區 / 禁止逗留區 (2)

No Canvassing Zone / No Staying Zone (2)

- ▶ 請細閱派發給各候選人的「禁止逗留區」及「禁止拉票區」位置圖，「禁止拉票區」位置圖亦會上載至選舉網站

Please read carefully the location map of NCZ and NSZ which will be distributed to candidates. Location map of NCZ will also be uploaded to the election website

- ▶ 請候選人及助選人員細心閱讀有關「禁止拉票區」及「禁止逗留區」的規定及《選舉活動指引》第十四章

Candidates and supporters please read carefully the regulations about NCZ and NSZ, as well as Chapter 14 of the Guidelines on Election-related Activities

點票程序 (1)

Counting Arrangement (1)

- ▶ 所有投票站的票箱會由投票站主任及警員送往位於香港會議展覽中心的中央點票站

All ballot boxes will be delivered from the polling stations to the Central Counting Station at Hong Kong Convention and Exhibition Centre by Presiding Officers and the police

- ▶ 票箱的運送可由不多於 2 名候選人或代理人隨同

Delivery of ballot boxes may be accompanied by not more than two candidates or agents

點票程序 (2)

Counting Arrangement (2)

- ▶ 選舉主任在助理選舉主任及點票工作人員的協助下，負責監督點票。選舉主任亦會裁決問題選票

Assisted by Assistant Returning Officers and counting staff, Returning Officers will be responsible for the conduct of the count. Returning Officer will also decide on the validity of questionable ballot papers

- ▶ 告示板會張貼各類明顯有效、無效的問題選票樣本及一套問題選票，供候選人及代理人參考

Sample of clearly valid and invalid ballot papers will be displayed at notice board for reference by candidates and agents

點票程序 (3)

Counting Arrangement (3)

- ▶ 有關點票安排及裁決問題選票，可參閱《選舉活動指引》第五章
For details of the counting arrangements and decision on questionable ballot papers, please refer to Chapter 5 of the Guidelines on Election-related Activities
- ▶ 選舉主任就問題選票的裁定為最終決定。若候選人、選舉代理人或監察點票代理人反對選舉主任的決定，可先作出記錄。候選人可於選舉結果在憲報公布後向審裁官提出上訴，質疑選舉結果

Decision of the Returning Officer on questionable ballot papers is final. Candidates, election agents and counting agents should first make record if they object to the Returning Officer's decision. Candidate may question the result of the election by lodging an appeal to the Revising Officer after the result is published in the Gazette

監察點票 (1)

Observing the Count (1)

- ▶ 候選人、選舉代理人及監察點票代理人可以進入中央點票站，在指定範圍監察點票過程，但不得進入點票區的禁區範圍

Candidates, election agents and counting agents may enter the designated area of the Central Counting Station to observe the count, but are not allowed to enter the restricted area of the counting zone

- ▶ 點票結束後，選舉主任會到「問題選票裁決枱」將初步點票結果告知候選人、選舉代理人及監察點票代理人

After vote counting is completed, the Returning Officer will declare the preliminary result to candidates, election agents and counting agents present at questionable ballot paper counting table

監察點票 (2)

Observing the Count (2)

- ▶ 選舉主任確定在場候選人 / 選舉代理人無要求重新點票後，如要填補的空缺出現相同票數的候選人，選舉主任會以抽籤方式決定哪位候選人當選

When there is no request for a re-count, in the event that a vacancy is yet to be filled for that subsector and more than one of the remaining candidates hold the same number of votes, the Returning Officer shall determine the result of the election by drawing lots

監察點票 (3)

Observing the Count (3)

- ▶ 選舉主任於中央點票站內的新聞中心宣布選舉結果
Returning Officer will announce the election results at the Media Centre in Central Counting Station
- ▶ 選舉結果亦於新聞中心外顯眼處展示，並上載至選舉網站
Election result will be displayed at prominent location outside the Media Centre, and uploaded to the election website

監察點票 (4)

Observing the Count (4)

- ▶ 中央點票站劃有公眾席，讓公眾人士進入觀察點票過程
The public may observe the counting of votes from the public gallery at the counting station
- ▶ 中央點票站裝設攝錄設施，攝錄點票站及點票區範圍的實際情況作紀錄，以保障場內的公眾人士及工作人員安全
For the safety of staff and members of the public at the Central Counting Station, recording facilities will be installed in the Central Counting Station to record the proceedings

選舉廣告 (1)

Election Advertisements (1)

- ▶ 候選人須在發表選舉廣告後一個工作天內，將選舉廣告、相關資料及同意書交予選舉主任或上載至中央平台或候選人平台

Candidate should, **within one working day** after the publication of an election advertisement, submit copies of the election advertisement, the relevant information and permission to the Returning Officer, or upload the same onto the Central Platform maintained by the Chief Electoral Officer or the Candidate's Platform maintained by the candidate

- ▶ 相關規定的詳情請參閱《選舉活動指引》第八章

For details of the related requirements, please refer to Chapter 8 of the Guidelines to Election-related Activities

選舉廣告 (2)

Election Advertisements (2)

50

- ▶ 在政府土地或私人地方展示選舉廣告，必須事先得到書面准許
Candidates must obtain prior written consent before displaying election advertisements on government or private land and property
- ▶ 在政府的指定位置展示選舉廣告，必須符合相關規定，包括基於道路安全的考慮，不得張掛「直旗」
Candidates must observe the conditions for display of election advertisements at the designated spots of the Government, including no “vertical flags” are permitted to display for road safety concern

選舉廣告 (3)

Election Advertisements (3)

- ▶ 在私人地方展示選舉廣告，候選人須自行事先取得有關業主或業主組織的書面批准

Written consent of the private owner or owners' corporations will have to be obtained by the candidates themselves for the display of election advertisements on private land or property

- ▶ 業主組織應公平及平等對待所有候選人

Owners' corporations should treat all candidates in a fair and equal manner

- ▶ 候選人須**在投票日前**，拆除所有在「禁止拉票區」內的選舉廣告，及移除了在「禁止拉票區」內行駛或停泊的車輛上展示的選舉廣告

Candidates should, **before the polling day**, remove all election advertisements posted up in the NCZ, and election advertisements displayed on vehicles which will pass through or be parked in the NCZ

清除選舉廣告

Clearance of Election Advertisements

- ▶ 候選人須在選舉結束後10日內，即**9月29日或之前**，將展示在政府土地或物業上的選舉廣告拆除，否則政府部門會代為清除

Candidates should remove their election advertisements displayed on Government land or property within 10 days after the polling day (i.e. **on or before 29 September**). Otherwise, the relevant authorities will remove those election advertisements

- ▶ 候選人須繳付有關清拆費用，並須將有關費用視作候選人的選舉開支，列入其選舉開支申報書內

Candidate should bear the cost of removal which will be regarded as the candidate's election expenses and included in his/her Election Return

進行競選活動及競選聚會 (1) Electioneering Activities (1)

- ▶ 若候選人計劃在政府或私人地方進行競選活動，必須得到有關政府部門或組織批准

Candidates who plan to conduct electioneering activities at Government/private premises or buildings should obtain prior permission from the relevant government departments or management bodies

- ▶ 詳情請參閱《選舉活動指引》第九章

For details, please refer to Chapter 9 of the Guidelines on Election-related Activities

進行競選活動及競選聚會 (2) Electioneering Activities (2)

- ▶ 「選舉聚會」指任何為促使或阻礙某候選人或某些候選人在選舉中當選而舉行的聚會
“Election meeting” is a meeting held to promote or prejudice the election of a particular candidate or particular candidates
- ▶ 於選舉委員會界別分組選舉之前、期間或之後籌辦的選舉聚會而招致的開支，都屬於選舉開支
Expenses incurred before, during or after the elections on account of an election meeting organized are election expenses

進行競選活動及競選聚會 (3) Electioneering Activities (3)

- ▶ 如活動或會議屬恒常性質，並無宣傳候選人成分，而候選人亦沒有藉活動或會議意圖達至促使或阻礙候選人當選的目的，候選人可如常出席

A candidate may attend any other meetings as normal activities which are not election-related, insofar as such meetings are not held for the purpose of promoting or prejudicing the election of a particular candidate, they will not be regarded as election meetings

- ▶ 若在一般活動或會議期間有人拉票，候選人應立即叫停，聲明與有關拉票活動無關

If someone act out of his/her own volition to promote the election of the candidate, the candidate should immediately ask the organizer to stop and make it clear that he/she has nothing to do with the acts

- ▶ 詳情請參閱《選舉活動指引》第十章

For details, please refer to Chapter 10 of the Guidelines on Election-related Activities

選舉開支及選舉申報書

Election Expenses and Election Return

▶ 各界別分組的選舉開支限額

For the limit of election expenses of all subsectors

界別分組 EC Subsectors	每名候選人的開支上限 Election Expense Limits
登記投票人數目不超過 500 名的界別分組選舉 For an election for a subsector with not more than 500 registered voters	\$100,000
登記投票人數目介乎 501 名至 5 000 名的界別分組選舉 For an election for a subsector with registered voters between 501 and 5 000	\$160,000

候選人須在選舉結果刊憲後 30 日內，向總選舉事務主任提交選舉申報書

Candidate must submit to the Chief Electoral Officer an election return not later than 30 days after the publication of election result in the Gazette

免費郵遞服務 Free Postage Service

- ▶ 候選人可在**9月9日或之前**使用政府提供的**1次**免費郵遞服務，投寄1封選舉郵件給投票人，但需符合香港郵政的投遞要求
Candidates may have **one round** of free postage service provided by the Government to send each voter one election mail by **9 September**, in accordance with the posting conditions by Hongkong Post

使用投票人資料 (1)

Use of Voters' Information (1)

- ▶ 選舉事務處會按要求為獲有效提名的候選人提供一套載有已登記投票人資料的《候選人郵遞資料系統》USB記憶體及一套地址標貼

The REO will provide a set of “Candidate Mailing Label System” USB device and mailing labels containing the information of voters to each validly nominated candidate upon request

- ▶ 候選人必須確保有關投票人個人資料**只用於今次選舉有關用途**，並**妥善保存，防止外泄**，如將資料用於與是次選舉無關的用途，屬刑事罪行

Candidates should ensure that the personal data of the voter are used **for purposes relating to this election only** and are **protected against leakage**.

The use of information for a purpose other than a purpose related to an election is an offence

使用投票人資料 (2) Use of Voters' Information (2)

- ▶ 如候選人使用電郵以集體形式發送選舉郵件，必須以「副本密送」(即“**bcc**”)形式或採取其他相應措施發出電郵，以確保投票人個人資料得以保密

Candidates are reminded to use the “**bcc**” function or any other similar measures for mass distribution of election mails by email to safeguard the privacy of the personal data of individual voter

- ▶ 候選人必須在**10月4日或之前**將資料妥善銷毀，並將確認銷毀回條交回選舉事務處

Candidates must destroy and erase all the information completely and return the reply slip to the REO **on or before 4 October**

照顧有不同需要的投票人

Catering for Voters with Different Needs

- ▶ 候選人在設計及發布選舉廣告或籌備競選活動時，應盡量顧及投票人的不同需要，確保有特別需要的人士均可合理地獲得選舉信息

Candidates should take into consideration the different needs of voters when designing and publishing election advertisements to ensure that electoral messages could reasonably reach persons of different needs

- ▶ 提供電子選舉廣告的文字版本

Prepare a text version for electronic election advertisements

- ▶ 網上宣傳影片加上字幕及手語傳譯等

Add subtitles and sign language interpretation in online promotion videos

廉潔選舉

Clean Election

- ▶ 任何人在選舉中對他人施用武力、脅迫或欺騙手段以誘使他人
在選舉中參選或不參選，或影響或妨礙投票人投票，即屬舞弊行為
If a person uses force or duress against another person to affect the
candidature of that person, or affect a voter's voting preference, he/she
engages in a corrupt conduct

結語

Concluding Remarks

➤ 選舉事務處查詢熱線：2891 1001

Registration and Electoral Office Enquiry Hotline : 2891 1001

➤ 選舉管理委員會投訴熱線：2827 7251

Electoral Affairs Commission Complaint Hotline : 2827 7251

多謝各位
Thank you